

(AT) **Bedienungsanleitung
Nass-Trockensauger**

(SLO) **Navodila za uporabo
Sesalnik za mokro in suho sesanje**

(HU) **Használati utasítás
Nedves-száraz porszívó**

Einhell[®]

7

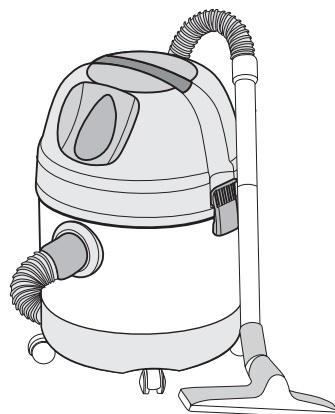
CE

Art.-Nr.: 7706

EH-Art.-Nr.: 23.420.73

I.-Nr. 01018

INOX 1450 WA



- Ⓐ Technische Daten
- Ⓒ Technická data
- Ⓓ Műszaki adatok



230 V ~ 50 Hz

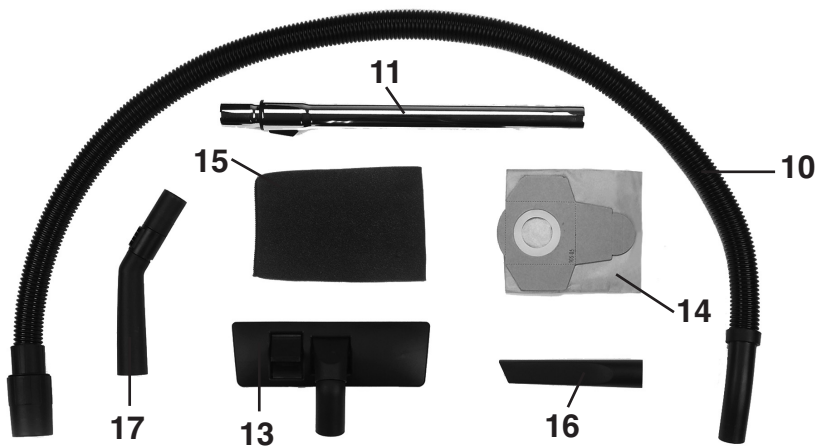


1400 W

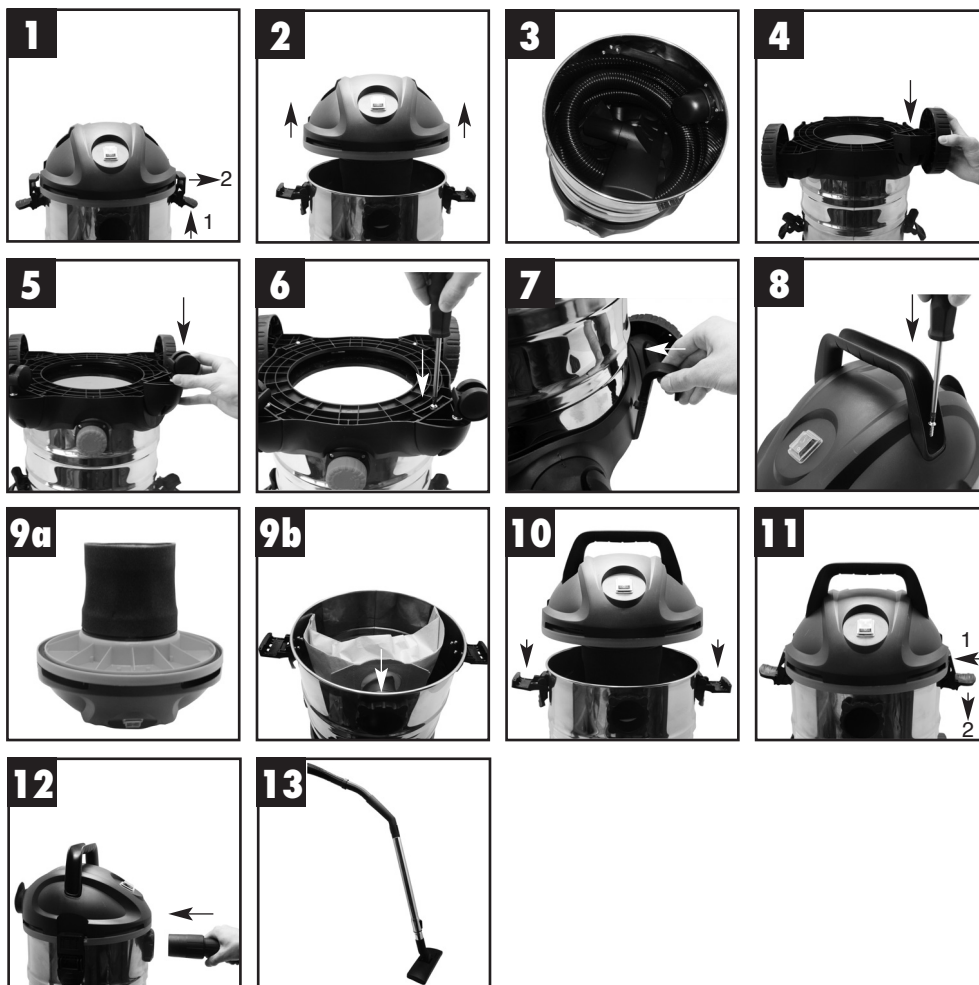


20 l





- Ⓐ **Zusammenbau**
- Ⓒ **Sestava**
- Ⓗ **Összeszerelés**



Wichtige Hinweise

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur an ordnungsgemäße Schutzkontaktsteckdose 230 Volt, 50 Hz anschließen.
- Absicherung min. 10 A.
- Netzstecker ziehen wenn:
 - Gerät nicht benützt wird,
 - bevor Gerät geöffnet wird,
 - vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlußleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlußleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlußleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.
Netzanschlußleitung: H 05 VV - F2 x 0,75
- Keinesfalls einsaugen:
 - Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhafte Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und Ersatzteile.

Lieferumfang

- 1 Griff
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Gerätekopf
- 4 Filterkorb
- 5 Sicherheitsschwimmventil
- 6 Verschlussbaken
- 7 Behälter
- 8 Anschluss Saugschlauch
- 9 Laufrollen
- 10 Biegsamer Saugschlauch
- 11 Teleskop-Saugrohr
- 12 Blasanschluss
- 13 Kombidüse
- 14 Schmutzfangsack
- 15 Schaumstofffilter
- 16 Fugendüse
- 17 Handgriff mit Fehlluftregler
- 18 Wasserablaßschraube

Montage (Bild 1 – Bild 13)

Achtung: Vor Montage Netzstecker ziehen!

- Bild 1: Verschlussbaken öffnen
 Bild 2: Gerätekopf abnehmen
 Bild 3: Zubehör entnehmen
 Bild 4: Große Räder von unten auf das Gerät stecken
 Bild 5: Kleine Räder von unten auf das Gerät stecken
 Bild 6: Räder festschrauben
 Bild 7: Kabelhalterungshaken am Gerät befestigen
 Bild 8: Griff am Gerät festschrauben
 Bild 9a: Verwenden Sie zum Nasssaugen den beiliegenden Schaumstofffilter
 Bild 9b: Verwenden Sie zum Trockensaugen den beiliegenden Schmutzfangsack
 Bild 10: Gerätekopf auf den Sauger aufsetzen
 Bild 11: Verschlussbaken schließen
 Bild 12: Saugschlauch am Gerät befestigen
 Bild 13: Benötigtes Zubehör am Saugschlauch montieren

SLO**Pomembni napotki**

- Pozor: pred montažo in uporabo obvezno preberite navodila za uporabo.
- Preverite, če podatki o omrežni napetosti na podatkovni tablici odgovarjajo omrežni napetosti.
- Uporabljajte samo odgovarjajočo vtičnico s kontaktno zaščito 230 Volt, 50 Hz.
- Varovalka mora biti najmanj 10 A.
- Omrežni električni vtikač potegnite iz:
 - omrežne električne vtičnice zmeraj,
 - ko ne uporabljate aparata,
 - preden ga odpirate in pred čiščenjem ali vzdrževanjem.
- Aparata nikoli ne čistite z razredčilnimi sredstvi.
- Nikoli ne vlecite električnega vtikača iz električne omrežne vtičnice za kabel.
- Zmeraj imejte aparat pod nadzorom, ko je le-ta pripravljen za uporabo.
- Zavarujte aparat pred dostopom otrok do aparata.
- Paziti je treba na to, da ne bi poškodovali priključnega kabla s stiskanjem, trganjem ali na kakršenkoli drugi način.
- Aparata ne smete uporabljati, če priključni kabel ni v brezhlebnem stanju.
- Uporabljati smete samo takšen priključni kabel, kot to navaja proizvajalec.
Kabel za prikllop na električno omrežje:
H 05 VV - F2 x 0,75
- V nobenem primeru ne sesajte:
 - goreče vžigalice, vroči pepel in cigaretne ogorke, vnetljive tekočine.
- Ta aparat ni primeren za sesanje zdravju nevarnih prašnih snovi.
- Aparat shranjujte v suhih prostorih.
- Ne uporabljajte aparata, če je le-ta poškodovan.
- Servisiranje aparata naj izvaja samo pooblaščen servisna služba.
- Aparat uporabljajte samo za takšna opravila, za katera je bil aparat konstruiran.
- Pri čiščenju stopnic je potrebno biti zelo pazljiv.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in originalni pribor.

Obseg dobave

- 1 Ročaj
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Glava naprave
- 4 Košarica za filter
- 5 Varnostni plovni ventil
- 6 Zapiralni kavelj
- 7 Posoda
- 8 Priključek za sesalno cev
- 9 Tekalna kolesca
- 10 Upogljiva sesalna cev
- 11 Teleskopska sesalna cev
- 12 Pihalni priključek
- 13 Kombinirana šoba
- 14 Lovilna vreča za umazanijo
- 15 Filter za peno
- 16 Šoba za špranje
- 17 Ročaj z regulatorjem količine sesanega zraka
- 18 Vijak za izpust vode

Montaža (Slika 1 – Slika 13)

Pozor: Pred montažo potegnite vtikač iz električne vtičnice!

- Slika 1: Odprite zapiralne kljuke
 Slika 2: Snemite glavo aparata
 Slika 3: Vzemite ven pribor
 Slika 4: Od spodaj montirajte na aparat velika kolesa
 Slika 5: Od spodaj montirajte na aparat majhna kolesa
 Slika 6: Privijte kolesa
 Slika 7: Pritrdite na aparat držalo za kabel
 Slika 8: Privijte ročaj na aparat
 Slika 9a: Za mokro sesanje uporabljajte priloženi penasti filter
 Slika 9b: Za suho sesanje uporabljajte priloženo vrečko za umazanijo
 Slika 10: Glavo aparata postavite na sesalec
 Slika 11: Zaprite zapiralne kljuke
 Slika 12: Pritrdite sesalno cev na aparat
 Slika 13: Montirajte potrebni pribor na sesalno cev

Fontos utasítások

- Figyelem! Az összeszerelés és használatba vétel előtt vegye figyelembe a használati utasítást.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott szükséges feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- Kizárólag 230 V, 50 Hz-es szabványos védőérintkezős dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.
- Biztosíték min. 10 A.
- Húzza ki a hálózati dugót:
 - ha nem használja a gépet,
 - mielőtt kinyitná a gépet,
 - tisztítás és karbantartás előtt.
- Oldószerekkel a gépet tisztítani tilos!
- A hálózati dugót, ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- Ne hagyja az üzembesz gépet felügyelet nélkül.
- Gyermekektől tartsa elzárva!
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozókábel, áthaladás, rálépés, rángatás miatt ne sérüljön meg vagy károsodjon.
- A gépet ne használja, ha a hálózati csatlakozó állapota kifogásolható.
- A hálózati csatlakozó kábelének cseréje esetén tilos eltérni a gyártó által megadott kiviteltől.
Hálózati csatlakozó vezetéke: H 05 VV - F2 x 0,75
- Semmi esetre sem szabad felszívni:
 - égő gyufákat, izzó hamut és cigarettavégeket, gyúlékony, maró hatású, tűzveszélyes vagy robbanó, anyagokat,
- Ez a gép nem alkalmas az egészségre veszélyes porok elszívására.
- A gépet száraz helyen tárolja.
- Hibás gépet ne üzemeltessen.
- Szerviz kizárólag arra feljogosított ügyfélszolgálatokon.
- Kizárólag olyan munkákhoz használja a készüléket, amelyre gyártva lett.
- Lépcső tisztítása esetén maximális figyelem szükséges.
- Kizárólag eredeti tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

A szállítás kiterjedése

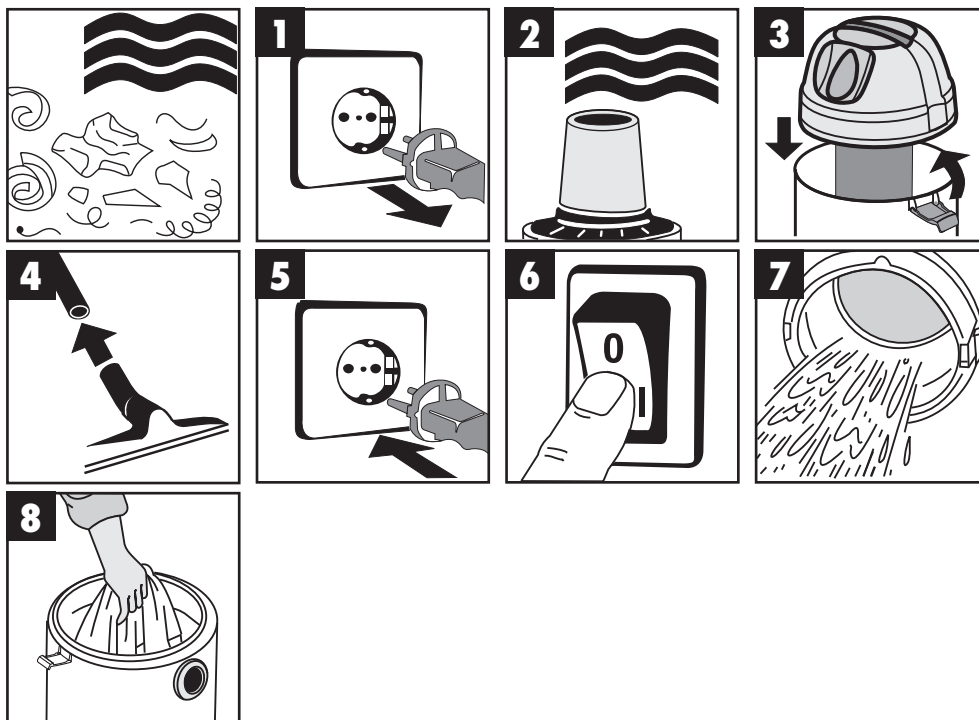
- 1 Fogantyú
- 2 Ki / bekapcsoló
- 3 Gépfaj
- 4 Szűrőkosár
- 5 Biztonsági úszószelep
- 6 Zárókapocs
- 7 Tartály
- 8 Szívótömlő csatlakozás
- 9 Vezetőkerekek
- 10 Hajlékony szívótömlő
- 11 Teleszkópos szívócső
- 12 Fűvócsatlakozás
- 13 Kombinált szívófej
- 14 Porzsák
- 15 Habanyagszűrő
- 16 Hézagszívófej
- 17 Fogantyú levegőhiány szabályozóval
- 18 Vízelengedő csavar

Összeszerelés (1. ábra - 13. ábra)

Figyelem! Összeszerelés előtt minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót!

1. ábra: Zárókampó kinyitása
2. ábra: Készülékfej levétele
3. ábra: Tartozékok kivétele
4. ábra: Nagy kerekek alulról történő felszerelése
5. ábra: Kis kerekek alulról történő felszerelése
6. ábra: Kerekek csavarjainak meghúzása
7. ábra: Kábeltartó kampó felszerelése
8. ábra: Készülék fogóját felcsavarozása
- 9./a ábra: Nedves porszívózáshoz, kérjük, használja a habanyagú filtert.
- 9./b ábra: Száraz porszívózáshoz, kérjük, használja a porzsákat
10. ábra: Készülékfej feltétele a szívófejre
11. ábra: Zárókampó bezárása
12. ábra: Szívótömlő feltétele a készülékre
13. ábra: Szükséges tartozékok felszerelése a szívótömlőre.

- Ⓐ **Nasssaugen**
- Ⓔ **Mokro sesanje**
- Ⓗ **Nedves porszívózás**

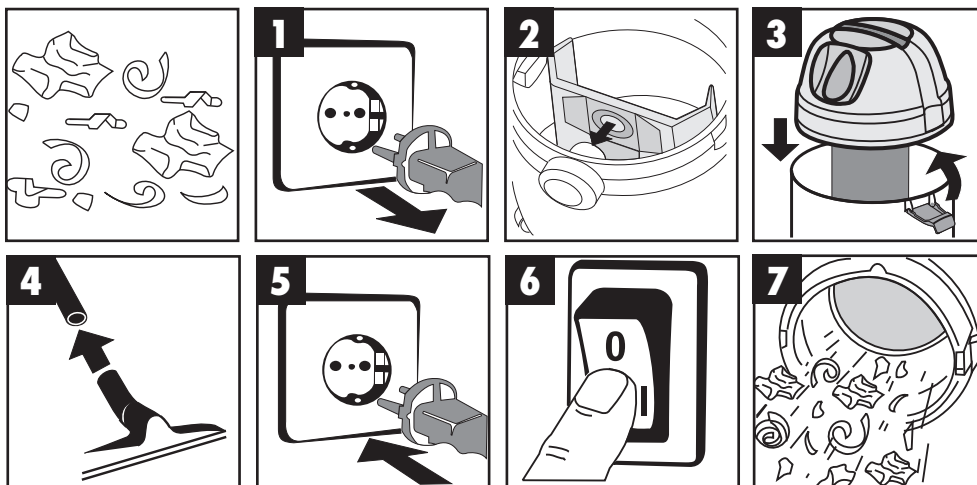


- Ⓐ ● Zum Nasssaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2)
- Der bei der Lieferung enthaltene Schmutzfangsack ist nicht für das Nasssaugen geeignet!

- Ⓔ ● Za mokro sesanje potegnite priloženi filter za peno preko košarice za filter (slika 2).
- Lovilna vreča za umazanijo, ki je priložena v dobavi, ni primerna za mokro sesanje!

- Ⓗ ● A nedves porszívózáshoz húzza rá a habanyagú szűrőt a szűrőkosárra. (2.ábra)
- A szállításkor a gépben lévő porzsák nem alkalmas a nedves porszívózásra!

- (AT) **Trockensaugen**
 (SLD) **Suho sesanje**
 (HU) **Szár az porszívózás**

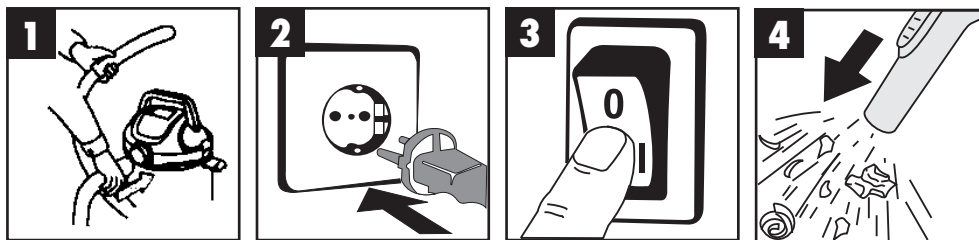


(AT) ● Zum Trockensaugen schieben Sie den Schmutzfangsack (Bild 2) auf den Stutzen. Der Schmutzfangsack ist nur für das Trockensaugen geeignet!

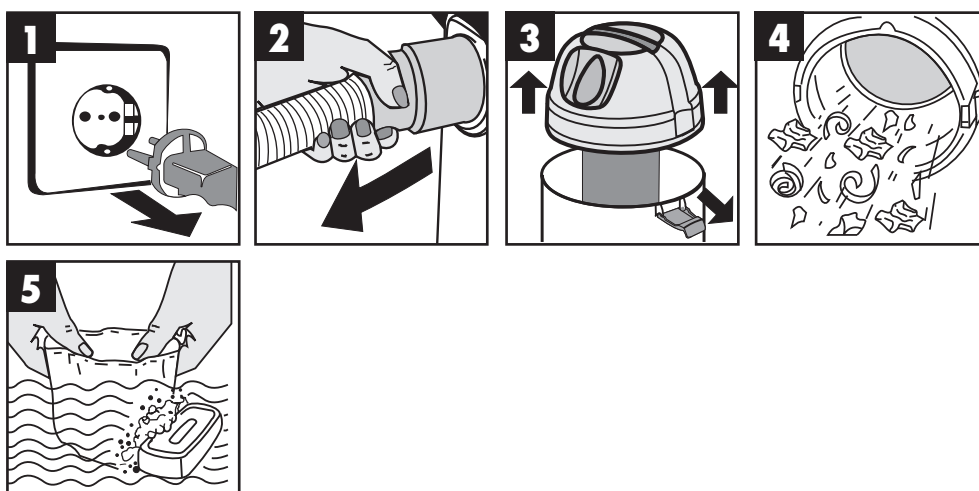
(SLD) ● Za suho sesanje potisnite lovilno vrečo za umazanijo (slika 2) na nastavek. Lovilna vreča za umazanijo je primerna le za suho sesanje!

(HU) ● A száraz porszívózáshoz tolja a porzsákot (2. ábra) a csőcsomokra. A porzsák kizárólag a száraz porszívózásra alkalmas!

- Ⓐ **Blasen**
- Ⓔ **Pihanje**
- Ⓗ **Fújás**



- Ⓐ **Wartung – Reinigung**
- Ⓔ **Vzdrževanje - čiščenje**
- Ⓗ **Karbantartás – Tisztítás**





Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- Ⓧ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓧ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓧ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓧ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓧ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓧ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓧ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓧ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓧ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓧ заявляє о відповідності товару наступним директивам и нормам ЕС
- Ⓧ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓧ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- Ⓧ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓧ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓧ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓧ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓧ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- Ⓧ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓧ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓧ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓧ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- Ⓧ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓧ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓧ deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓧ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓧ straipsniui
- Ⓧ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓧ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- Ⓧ Samræmisvirkýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Nass-/Trockensauger INOX 1450 WA

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

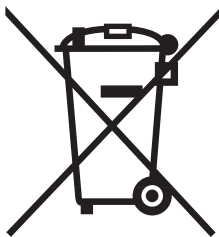
Landau/Isar, den 03.04.2008

Weichselgartner
General-Manager

Liu
Product-Management

Art.-Nr.: 23.420.73 I.-Nr.: 01018
Subject to change without notice

Archivierung: 2342070-15-4141750



AT Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

EU Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

HU Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

AT

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

SI

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HU

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

AT Technische Änderungen vorbehalten

SI Tehnične spremembe pridržane.

HU Technikai változások jogát fenntartva

